



Catálogo de las Buenas Prácticas



Temporalidad y aspecto verbal, portadores de significado en la comprensión lectora

Abraham Avendaño Martínez,
Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, UNAM
abraxito@hotmail.com

Resumen:

La necesidad de traducir palabra por palabra en vez de una comprensión general del texto es un problema recurrente que acusan muchos estudiantes de comprensión lectora. La mayoría tiene escasa tolerancia a la ambigüedad y con un elevado filtro afectivo, intentan traducir literalmente, es decir, leer palabra por palabra. Esta Buena Práctica (BP) busca que los estudiantes reconozcan el verbo inglés adecuadamente, tanto en su aspecto como en su tiempo. Esto fomentará que identifiquen las partes de la oración y que también empiecen a leer por grupos de palabras. Ésta última es una estrategia esencial y básica de los lectores competentes.

Palabras clave: Comprensión, lectura, temporalidad, aspecto, verbal

Abstract:

When students lack reading comprehension skills, they feel as though they need to translate word by word, instead of truly understanding what they are reading and identifying which strategies work best for them. They have little tolerance for ambiguity and with a high affective filter, they try to translate literally. This Good Practice prompts students to recognize English verbs correctly, both in their tense and aspect. This will encourage them to identify parts of the sentence and also to start reading and processing chunks of words. Reading words in clusters is an essential strategy of proficient readers.

Keywords: Reading, comprehension, tense, aspect, verb

Características generales de la Buena Práctica

Está diseñada para un curso requisito de egreso, de modalidad semipresencial o mixto, el objetivo que persigue es la comprensión de lectura y, el nivel de dominio de la lengua al inicio del curso es A1 de acuerdo con el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER).

Contexto

1. **Nombre del curso:** Curso de desarrollo de habilidades: comprensión lectora en inglés.
2. **Tipo de curso:** requisito de egreso
3. **Modalidad del curso:** semi-presencial o mixto
4. **Objetivo que persigue el curso:** comprensión de lectura
5. **Duración en horas:** 40-60
6. **Distribución del tiempo:** 10 sesiones semanales presenciales de 3 horas cada una más 30 horas de trabajo en semi-autonomía.
7. **Nivel de dominio de la lengua al inicio del curso:** A1

Contexto de la práctica

Número promedio de alumnos: 11-20

Habilidad(es) comunicativa(s), académicas o digitales a las que responde su Buena Práctica: lectura, competencia digital; competencia académica.

Necesidades, dificultades y/o particularidades académicas que lo llevaron a decidir que era conveniente implementar la intervención didáctica: La necesidad de traducir palabra por palabra en vez de buscar una comprensión general del texto es un problema que tienen muchos estudiantes en el curso de comprensión de textos en inglés. Se sabe que para comprender una lectura es necesario reconocer la estructura de la oración, es decir, identificar al verbo para poder establecer relaciones semánticas y sintácticas entre las palabras y las frases y, de esta manera, generar una representación integrada y significativa (Nuttall, 2000).

Factores afectivos que incidieron en el diseño/implementación de la Buena Práctica: ansiedad, motivación, auto-concepto, autoestima, actitudes y creencias

Objetivos: Promover que los estudiantes reconozcan los verbos en inglés adecuadamente, tanto en su aspecto como en su tiempo. Esto fomentará que no sólo identifiquen con facilidad las partes de la oración, sino que también empiecen a leer por grupos de palabras. Al ser el verbo el portador de significado, permite que el lector vaya desbrozando “unidades de significado”, es decir, que lea por grupos de palabras en vez de leer palabra por palabra.

Descripción de la Buena Práctica

Procedimientos

Esta intervención surgió al identificarse que un porcentaje significativo (70%) de alumnos del curso de comprensión lectora tenía barreras lexicales, gramaticales y afectivas que entorpecían -o imposibilitaban en el peor de los casos - su tarea de comprensión lectora. No conocían las partes de la oración, ni los verbos, ni correlacionaban la información de las oraciones, etc. A fin de solucionar estas problemáticas, se decidió trabajar en 2 ejes:

- 1) A nivel lexical, nos enfocamos, en un primer momento, al trabajo constante en clase y asesoría de adquisición de vocabulario mediante *flashcards* y juegos como memorama. En otras palabras,

desarrollamos lo que Nuttall llama “a programme of organized vocabulary development” (Nuttall, 2000, p. 78). Por ejemplo:



Agree



Ask



Brush



Play

2) En un segundo momento, ya en el eje cognitivo y una vez que los estudiantes ya han aprendido un número considerable de verbos, entre 60 y 96, procedemos a trabajar con distintas actividades que incluyen:

3) La presentación y explicación del tiempo verbal en cuestión:

OBSERVA y estudia con atención:

Presente Simple Afirmativo (+)

Expresa



Acciones generales, acciones que siempre pasan y hábitos. Ejemplos:

I **live** in Mexico City.
The technician **fixes** computers
We **study** English on the weekend.

Se forma



	Wait	Study	Watch
I	wait	study	watch
you	wait	study	watch
he/she/it	wait S	stud ies	wat ches
we	wait	study	watch
they	wait	study	watch

Como puedes observar, el presente simple tiene la misma forma que el infinitivo en todas las personas, excepto en la tercera persona del singular. En este caso, hay que añadir una **-S** o **-ES**. Las reglas para formar la tercera persona del singular en presente simple son las mismas para formar el plural de los sustantivos en inglés:

- Por lo general, sólo debes agregar una **-S** al verbo:

wait-waits / work-works / play-plays

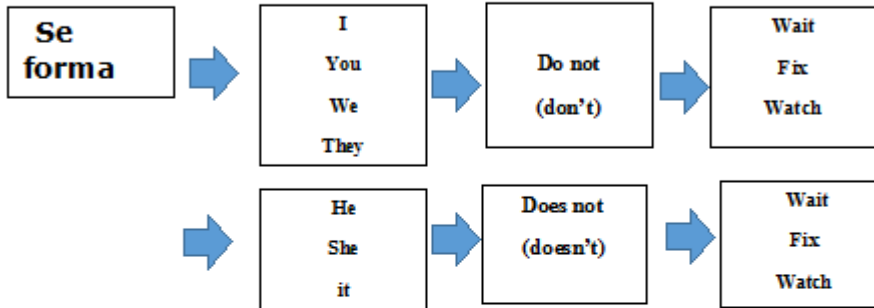
- Si el verbo termina en consonante más “y”, debes cambiar la “y” por “i” y añadir “es”:

study-studies / spy-spies / fry-fries

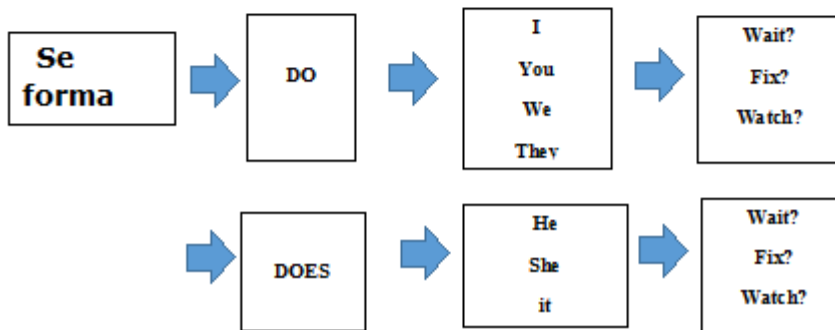
- Los verbos que acaban en silbante, es decir, “ss”, “sh”, “ch”, “x”, “o”, agregan “es”:

kiss-kisses / fix-fixes / wish-wishes / go-goes / watch-watches.

Presente Simple Negativo (-)



Presente Simple, Preguntas (?)



- 4) la resolución de ejercicios adaptativos que van desde el simple reconocimiento de las formas verbales hasta su producción, el análisis de la gramática contrastiva entre L1 y L2, el reconocimiento del verbo en las oraciones a través de ejercicios lecto-gramaticales y la lectura gradual de frases nominales extensas o con cierta dificultad léxico-gramatical. Todos los ejercicios están diseñados tanto para el trabajo en autonomía como para actividades en pares que se presten a la co-evaluación entre estudiantes

Ejercicio 1

Completa las siguientes oraciones como lo muestra el ejemplo.

TO PLAY - JUGAR

- | | |
|---------------------------------|--|
| 1. The boys don't play chess. | 1. Los niños no juegan ajedrez. |
| 2. Mr. Smith plays chess. | 2. El Sr. Smith _____ ajedrez. |
| 3. The girl doesn't play chess. | 3. La chica _____ ajedrez. |
| 4. Do we play chess? | 4. ¿_____ ajedrez? |
| 5. I play chess. | 5. _____ ajedrez. |
| 6. You and I don't play chess. | 6. _____ ajedrez. |
| 7. Does it play chess? | 7. ¿_____ ajedrez? |
| 8. They play chess. | 8. _____ ajedrez. |
| 9. You don't play chess. | 9. _____ ajedrez. |
| 10. Do you play chess? | 10. ¿_____ ajedrez? |

TO WORK – TRABAJAR

- | | |
|---|---|
| 1. Trabajamos para una compañía de seguros. | 1. We work for an insurance company. |
| 2. No trabajo para una compañía de seguros. | 2. _____ for an insurance company. |
| 3. Él no trabaja para una compañía de seguros. | 3. _____ for an insurance company. |
| 4. ¿Trabajas para una compañía de seguros? | 4. _____ for an insurance company? |
| 5. ¿Ella trabaja para una compañía de seguros? | 5. _____ for an insurance company? |
| 6. Uds. trabajan para una compañía de seguros. | 6. _____ for an insurance company. |
| 7. Ellas no trabajan para una compañía de seguros. | 7. _____ for an insurance company. |
| 8. ¿Nosotras trabajamos para una compañía de seguros? | 8. _____ |
| 9. Ella trabaja para una compañía de seguros. | 9. _____ |
| 10. Ellas trabajan para una compañía de seguros. | 10. _____ |











Ejercicio 2

Completa el siguiente recuadro, observa el ejemplo.

IMPROVE	LISTEN TO MUSIC
I improve MEJORO	It listens to music
They don't improve	Do I listen to music?
The girls improve	We listen to music
He improves	He doesn't listen to music
Does she improve?	She listens to music
She doesn't improve	I don't listen to music
You improve	The boys listen to music
We improve	Does she listen to music?
ALLOW	ASK
Permito	Ella pregunta
Permites	¿Preguntas?
¿Permites?	¿Preguntamos?
Ella no permite SHE DOESN'T ALLOW Ella permite	El no pregunta. Ella no pregunta.
Ustedes permiten	No preguntamos.
Nosotras no permitimos	Preguntas
¿Ellas permiten?	No pregunto

Ejercicio 3

Subraya los verbos en las siguientes oraciones y después elige el enunciado que represente la imagen.

				
<p>1. a) The father feeds the baby.</p> <p>b) The father doesn't feed the baby.</p>	<p>2. a) The receptionist answers the phone.</p> <p>b) The receptionist surfs the internet.</p>	<p>3. a) They work for an insurance company.</p> <p>b) They work in a fast food restaurant.</p>	<p>4. a) The farmer milks the cow.</p> <p>b) The farmer paints the cow.</p>	<p>5. a) They don't like parties.</p> <p>b) They like parties.</p>
 <p>6. a) My father helps me do my homework.</p> <p>b) My father help me do my homework.</p>	 <p>7. a) The man wash the plates.</p> <p>b) The man washes the plates.</p>	 <p>8. a) Children studyveryhard.</p> <p>b) Children study at home.</p>	 <p>9. a) She listens to music in the car.</p> <p>b) She speaks to her brother in the car.</p>	 <p>10. a) Does she fix computers?</p> <p>b) Does she fix cars?</p>

Ejercicio 4

1. Lee con atención la siguiente ficha descriptiva del pingüino y completa la siguiente tabla con la información que se te pide:

<p style="text-align: center;">Facts about Penguins</p>  <p>Source: adapted from https://defenders.org/penguins/basic-facts</p>	<p>Penguins are aquatic birds that are adapted to life in the water. Penguins don't fly, they have small wings, but they swim very well. In fact, penguins spend up to 75% of their lives in the water. Penguins live almost exclusively in the southern hemisphere, where they catch their food underwater.</p> <p>POPULATION</p> <p>The penguin species with the highest population is the Macaroni penguin with 11,654,000 birds. The species with the lowest population is the endangered Galapagos penguin with between 6,000-15,000 individuals.</p> <p>LIFE</p> <p>Penguins are social birds. Many species feed, swim and nest in groups. During the mating season, some species form large groups, or "rookeries", that include thousands of penguins. Each penguin has a distinct call; this makes the penguin cry unique.</p>
--	---

Descripción física del pingüino y su hábitat.	
Especies de pingüino mencionadas en la lectura, ¿por qué se mencionan?	
Vida del pingüino. ¿Qué son los "rookeries"?	

2. Después de completar el cuadro, nuevamente lee el texto y subraya los verbos en presente simple. Ejemplo:

Penguins are aquatic birds that are adapted to life in the water. Penguins don't fly...

3. Elabora una lista de los verbos que subrayaste. ¡No olvides incluir el sujeto!

_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

4. Reflexiona, ¿por qué todos los tiempos verbales de esta ficha descriptiva están en presente simple?

Efectos en los estudiantes

Los estudiantes expresan satisfacción y sentido de logro cuando pueden identificar verbos y, a partir de ahí, pueden negociar el significado textual. Sabemos que cuanto más se ejercita una habilidad, se tiene mayor dominio. La frecuencia de los ejercicios y actividades permite que los estudiantes vayan desarrollando una velocidad y automaticidad que, en última instancia, les permite ser más creativos y aplicar el nuevo conocimiento en diversos contextos. Por ejemplo, el publicitario: *Burger King, it tastes better, M&M, melts in your mouth, not in your hand, LG, Life is Good.*

Fundamentos teóricos y metodológicos

Davini (2015) afirma que una forma de enseñar es la llamada ‘demostraciones y ejercitación’, la cual consta de dos fases: en la primera, la demostración, se modeliza la práctica apoyándose en los principios explicativos y en las normas operativas de acción. Posteriormente, en la segunda fase, los estudiantes ejercitan la habilidad con diversas actividades que les permitan experimentar con el conocimiento, desarrollar automaticidad y, en última instancia, la autonomía. Esta Buena Práctica (BP) se ajusta a ese modelo porque orienta al alumnado por ambas fases: desde demostrar el punto gramatical, explicitando el tiempo verbal en su dimensión de forma y contenido, llevándolos por diversos ejercicios en los que practican y desarrollan el reconocimiento de la

forma verbal, hasta la actividad de lectura, en la que el conocimiento implícito de la habilidad - reconocimiento del verbo- les permite leer con mayor rapidez, por grupo de palabras, y así negociar la comprensión del texto. Asimismo, Davini (2015) señala que: “Es bueno incluir el diálogo y las preguntas reflexivas para identificar la correcta comprensión de los estudiantes o resolver las dudas.” (p.69). Para facilitar esta labor metacognitiva, hemos incluido en la sección de anexos la *Encuesta para el estudiante*, la cual esperamos nos permita apuntalar una retroalimentación permanente durante el proceso de ejercitación.

Materiales y recursos

- Ejercicios impresos
- *Flashcards* de verbos regulares e irregulares
- Memorama de verbos
- Actividades de comprensión lectora
- Encuesta del estudiante

Características de su Buena Práctica:

- 1) Facilita la evaluación: permite la evaluación formativa y compendiada de aprendizajes (gramatical) y habilidades (comprensión lectora). En el plano gramatical, los estudiantes tienen que demostrar que:
 - Reconocen y entienden formas verbales básicas en presente simple en inglés, independientemente de si los verbos están en afirmaciones, negaciones o preguntas.
 - Negocian el significado de estas formas verbales al hallarlas en textos.

En el segundo plano, de habilidad, la BP podría ser evaluada tomando en consideración algunos principios básicos:

- ¿Qué saben ahora los estudiantes que no sabían hasta antes de realizar el ejercicio?
 - ¿Qué pueden hacer ahora los estudiantes que no podían hacer hasta antes del ejercicio?
- 2) Es replicable: se puede realizar la misma progresión, demostración/ejercitación /práctica libre, con cualquier otro tiempo y aspecto verbal: pasado simple, presente progresivo, futuro perfecto.
 - 3) Propicia la creatividad, autonomía y auto-confianza: cuanto más se ejercita una habilidad, se tiene mayor dominio de ésta y se posibilita la creatividad de los estudiantes sobre los procesos, interpretaciones, acepciones. Los estudiantes se muestran gratamente sorprendidos al ver mejoría en cuanto a su capacidad de identificar las formas verbales para después leer por grupos de palabras y, en última instancia, comprender lo que están leyendo.

Referencias

- Davini, M.C. (2015). *La formación en práctica docente*. Buenos Aires: Paidós.
- Nuttall, C. (2000). *Teaching Reading Skills in a Foreign Language*. London: MacMillan.

Anexos: Evidencias o materiales de apoyo

1. Ejercicios 1-4. Consultar en <http://catalogo-buenas-practicas.portal.anui.es.mx/wp-content/blogs.dir/71/files/sites/71/2018/11/Ejercicios-1-4-Temporalidad-y-aspecto-verbal.pdf>
2. Encuesta del estudiante. Consultar en <http://catalogo-buenas-practicas.portal.anui.es.mx/wp-content/blogs.dir/71/files/sites/71/2018/11/Encuesta-Temporalidad.pdf>